

175. London, British Library, Arundel 155

Psalter, canticles, prayers, hymns

[Ker 135, Gneuss 306]

HISTORY: Written in the first half of the 11c at Christ Church, Canterbury, with alterations and additions in the 12c (see below). At the top of f. iv recto and again on f. 8r: "Si qui inuenerit hu(n)c libru(m) Restituat do(m)pno Will(ē)mo yngram"; below in a different hand: "Procter uendidit A(nn)o 1592." As Ker (*Cat.*) notes, "Ingram was warden of the Martyrdom in the cathedral in 1508." F. 1v bears the colophon: "Psalterium Dompni Iohannis Walthan Monachii Ecclesie Chr(ist)i cant' Ex dono dompni W. Hadley Supp(r)ioris." On ff. 2r and 133r: "William Howarde 1592." F. 12r bears the stamp: "Soc. Reg. Lond. ex dono Henr. Howard Norfolciensis." Donated by Howard to the Royal Society in 1667. Acquired by the British Museum in 1831.

CODICOLOGICAL DESCRIPTION: Leaves measure 290 x 211 mm., with a writing grid of 205 x 150 mm. Leaves are hair side out. Ff. 1–11 are ruled for thirty-five lines, although, e.g., in the tables following the calendar, the vertical rulings indicating columns are ignored, being appropriate to the layout of the calendar only. The psalms are ruled for twenty-three lines; ff. 137–141r contain twenty-seven lines, the litany (ff. 141v–143r) twenty-seven lines. Ff. 143r (following the litany) to f. 170v are in two columns of twenty-five lines. The codex underwent major alteration in the 12c with the removal of leaves after f. 136, the erasure of the original text and rewriting on ff. 135r/18–136 and, in part, on f. 134r/23–134v/5, and the addition of thirty-four leaves after f. 136. Ff. 145–146 comprise a bifolium in a hand markedly different from that responsible for the added folios. The texts on these leaves, ruled for thirty-seven lines (with each column crossed through with a large "X"), all lack initial letters to the incipits. The psalms also show significant alterations throughout, mostly in adapting the Roman text to the Gallican version; these alterations are made in a dull brown ink, lighter than the original ink. The calendar (ff. 2r–7v), preliminary matter (ff. 8v–11r), psalms (ff.

12r–132r), canticles (ff. 133v–135r/17), collects (f. 171r), and prayers and forms of confession glossed in OE (ff. 171r–191v/18) are original to the psalter. Ff. 191v/19–193v are written in a different Latin hand, although Campbell (1963) sees the OE gloss hand (ff. 191v/19–192v/6) as the same as throughout the prayers. Attached to f. 113r is a note: “N.B. Leaves 113–120 are misplaced; they should follow f. 128.” The leaves are numbered consecutively in pencil. To adjust the order of the leaves, the number 121 is written above original 113, although ff. 114–120 are not renumbered. The order of the leaves should thus be as follows: 113 > 121; 114 > 122; 115 > 123; 116 > 124; 117 > 125; 118 > 126; 119 > 127; 120 > 128; 121 > 113; 122 > 114; 123 > 115; 124 > 116; 125 > 117; 126 > 118; 127 > 119; 128 > 120. Ff. 171–193 are also numbered in ink (16c?) from 1–24, although the number 17 is omitted (thus f. 186 is numbered 16 and f. 187 is numbered 18). The same hand responsible for the numbering in ink has also placed numbers next to the prayers, beginning with f. 172v/2–14, which is numbered 5, continuing to f. 187r/17, which is numbered 30; the remaining items in the sequence are unnumbered.

Major psalm-divisions are indicated by full-page illustrations and minor divisions by display lines as follows: Pss. 1 (f. 12r), 20 (f. 25v), 26 (f. 30v), 32 (f. 35r), 38 (f. 42r), 45 (f. 48r), 51 (f. 53r; full page), 59 (f. 58v), 68 (f. 64v), 73 (f. 70r), 79 (f. 77v), 86 (f. 81v), 95 (f. 89v), 101 (92r), 105 (f. 99r), 109 (f. 105r), 119 (f. 125v); f. 133r contains a full-page illumination preceding the canticles. Initials in the display lines are in gold, red, green, and blue ink; the *Beatus vir* page shows lavish use of gold, with red, green, blue, and purple; the initial verse has lines alternating in green and red; similar use of alternating colors appears at the beginning of Ps. 101. Psalm titles and minor initials are in green, red, and blue. The canticles begin with a gold “C,” and red, blue, and green ink are used throughout for titles. The 12c additions use colored initials in yellow, red, blue, and green, with titles in red. The OE hymns and confessional prayers use red and green initials throughout. Scattered incised designs and drawings include: three crude portraits in pencil (f. iii recto), crude drawing of courtier with bird (f. iv verso), late drawing of lion rampant (f. 2r), large bird in brown ink (f. 88v), incised scroll-work in the lobes of initial “B” (f. 94v; Ps. 102), bird (f. 111r), nine faces in various stages of completion, in the same ink as the drawing on f. 88v (f. 191r). The litany, but not the closing petitions, has been lightly crossed through with larges “X’s.” F. 193v is darkened. F. 1 is written in a Gothic script. The text (to f. 191r) has been identified as in the hand of Eadui Basan (11c; Bishop 1971: 22).

COLLATION: Ff. [ii-iv] + 1-193. Ff. ii and 1 are half-sheets; ff. iii-iv form a bifolium; I¹⁰ (ff. 2-11), II⁶⁺¹ (ff. 12-18; f. 12 added), III⁸ (ff. 19-26), IV⁸ (ff. 27-34), V⁸ (ff. 35-42), VI⁸ (ff. 43-50), VII⁶⁺¹ (ff. 51-57; one added after f. 55, with stub showing after f. 52), VIII⁸⁺¹ (ff. 58-66; f. 66 added), IX⁸ (ff. 67-74), X⁸ (ff. 75-82; bifolium added after f. 79), XI⁶ (ff. 83-88); XII⁸ (ff. 89-96), XIII⁸ (ff. 97-104), XIV⁸ (ff. 105-112), XV⁸ (ff. 113-120; two bifolia after f. 114), XVI⁸ (ff. 121-128), XVII⁸ (ff. 129-136), XVIII⁸⁺² (ff. 137-146; ff. 145-146 form a bifolium), XIX⁸ (ff. 147-154), XX⁸ (ff. 155-162), XXI⁸⁺² (ff. 163-170; ff. 163-164 form a bifolium), XXII¹² (ff. 171-182), XXIII⁸ (ff. 183-190), ff. 191-193 comprise three half-sheets.

CONTENTS:

1. Flyleaves:

f. ii recto Blank.

f. ii verso Late incipits (8 lines).

f. iii recto Blank except for erased line and three crude drawings in pencil.

f. iii verso Line drawing of courtier and page (?); names.

f. iv recto At the top of the leaf: 'Si qui inuenerit hu(n)c libru(m) Restituat do(m)pno Will(ell)mo yngram'; below in a different hand: 'Procter uendidit A(nn)o 1592', with some words erased below.

f. iv verso Pen-trials. Crude drawing of a courtier with a bird perched on his right hand. The names 'Wyllym yngram', 'Yngram', 'Wyllyam', etc.

2. Prayers, calendar, computistical matter:

f. 1r/1-7 'SAlua me d(omi)ne rex et(er)ne gl(ori)e qui potes saluare da m(ih)i | & uelle & op(er)ari & p(er)ficere que t(ib)i placent & m(ih)i expediunt...quoq(ue) dignare largiri custo|diam. Amen'.

f. 1r/8-19 'Svscipe confessione(m) meam unica spes salutis mee. | ... & cum sp(irit)u s(an)c(t)o uiuit & reg|nat d(eu)s p(er) omnia s(ae)c(u)la s(ae)c(u)lor(um) am(en)'.

f. 1r/20-1v/4 'Mordacis conscientie | stimulis & delictoru(m) n(ost)ror(um) recordatione co(m)mo||niti...Qui tecum'.

f. 1v Colophon: 'Psalterium Dompni Iohannis | Waltham Monachi Ecclesie Chr(ist)i cant' Ex dono Dompni W. Hadley Supp(r)ioris. | P.' [below in an italic hand:] 'Concede mihi benignissime Jesu chr(ist)e gratia(m) tua(m)' (7 lines).

ff. 2r-7v Calendar (ed. Wormald 1934: 169-81)

- f. 8r Blank except for 'Si quis inuenerit hu(n)c libru(m) Restituat do(m)-pno Will(el)mo yngram'.
- ff. 8v–9r Computistical tables for determining the end of Easter, Rogationtide, and Pentecost.
- ff. 9v–10r Computistical tables.
- f. 10v Blank.
3. Prefaces to the psalms:
- f. 11r–11v/3 *Canticum psalorum*. 'Carmen electu est apud d(eu)m'. [Surmounted by a large ornate cross in silhouette at the top of the leaf.]
- f. 11v/3–9 *Oratio post psalterium*. 'Concede q(uesumu)s om(ni)p(oten)s d(eu)s'.
- (b) f. 11v/10–12 *ante salterium*. 'Presta queso om(ni)p(oten)s & misericors d(eu)s'.
- (c) f. 11v/13–20 *Alia*. 'Suscipe s(an)c(t)a trinitas hós psalmos consecratos quos ego indignus'.
- (d) f. 11v/21–31 *Alia*. 'Suscipe dignerius d(omi)ne d(eu)s pat(er) om(ni)p(oten)s creator generis humani'.
4. Psalter:
- ff. 12r–132v Roman version of the psalms, with later alterations to the Gallican.
- f. 133r Full-page illumination showing St. Benedict. At the top: William Howarde 1592.
5. Canticles:
- f. 133v/1–18 *Canticum Isaiaie* | prophetae. 'CONFITEBOR TIBI | d(omi)ne'.
- ff. 133v/19–134v/6 *Canticum ezechiae*. | 'Ego dixi in dimidio'.
- ff. 134v/7–135r/15 *Canticum annae*. | 'Exultauit cór meum in d(omi)no'.
- ff. 135r/16–136r/19 *Canticum Moysi*. | 'Cantemus d(omi)no'.
- ff. 136r/20–137r/20 *Canticum* | *abbacuc prophetae*. || 'D(omi)ne audiui audítum tuum'.
- ff. 137r/20–138v/20 *Canticv(m) devteronomii*. 'Audite cęli que loquar'.
- ff. 138v/21–139r/17 *hymnus dom(ini)c(a) noctvrna laude can(ende)*. 'Te deum laudamus'.
- f. 139r/18–139v/17 *Ymnvs trium puerorvm*. 'Benedicite om(n)ia op(er)a d(omi)ni'.
- ff. 139v/18–140r/7 *Canticum zacharie*. 'Benedictus d(omi)n(u)s deus isr(ahe)l'.

- f. 140r/8–19 *Canticvm S(an)c(t)e marię*. ‘Magnificat anima mea dominum’.
- f. 140r/20–24 *Canticvm Symeonis*. ‘Nunc dimittis seruum tuu(m) d(omi)ne’.
- ff. 140r/25–141r *Fides catholica edita a s(an)c(t)o athanasio ep(iscop)o*. ‘Qvicunq(ue) uult’.
6. ff. 141v–143r *Litany* (ed. Lapidge 1991: 148–52).
7. *Prayers and hymns*:
- f. 143r/27b–143v/9a *Invitatory*: ‘Pater n(oste)r Et ne nos. D(eu)s in || adiutoriu(m)’.
- f. 143v/10a–15a *De Sp(irit)u*. ‘Deus qui corda | fidelium’.
- f. 143v/15a–21a *Or(atio) |* ‘D(eu)s cui p(ro)p(ri)um est misere|ri’.
- f. 143v/21a–3b *Alia or(atio) |* ‘Om(ni)p(oten)s sempit(er)ne d(eu)s qui | facis mirabilia magna | solus’.
- f. 143v/4b–13b *Pro Rege*. ‘Q(uesumu)s om(ni)p(oten)s d(eu)s . ut | famulus tuus rex n(oste)r’.
- f. 143v/13b–18b *Oratio*. | ‘Pretende d(omi)ne famul(us) & | famula- b(us)’.
- f. 143v/18b–26b *Al(i)a*. | ‘D(eu)s a quo s(an)c(t)a desideria’.
- ff. 143v/27b–144r/3a *Al(i)a or(atio)*. ‘A domo tua q(uesumu)s d(omi)ne’.
- f. 144r/3a–10a *P(ro) infirm(o)*. | ‘Om(ni)p(oten)s sempit(er)ne d(eu)s salus | et(er)na’.
- f. 144r/10a–16a *P(ro) itinerant(ibus)* ‘Adesto d(omi)ne supplica- tio(n)ib(us) | n(ost)ris’.
- f. 144r/17a–24a *Cont(ra) rapt(us)*. ‘Concede nob(is) | om(ni)p(oten)s & iustissime d(eu)s’.
- f. 144r/24a–1b *Orat(io)*. *Pro eccl(esi)a*. | ‘Eccl(esi)e tuę d(omi)ne uoces placat(us)’.
- f. 144r/1b–7b *Orat(io)*. | ‘Animab(us) q(uesumu)s d(omi)ne famuloru(m) | famularu(m)q(ue)’.
- f. 144r/7b–25b *Alia or(atio)*. ‘D(eu)s qui es s(an)c(t)orum tuoru(m) | splendor’.
- f. 144r/26b–144v/4a *P(ro) Amico*. ‘Om(ni)p(oten)s sempit(er)ne | d(eu)s miserere famulo tuo’.
- f. 144v/5a–12a *p(ro) familiar(ibus)*. ‘Rege q(uesumu)s d(omi)ne | famu- lum tuum’.
- f. 144v/12a–21a *Pro Tribula(tione)* ‘Dimitte q(uesumu)s d(omi)ne pec- cata | n(ost)ra’.

- f. 144v/21a–28a P(ro) | peste mut(i). ‘D(eu)s qui laborib(us) | hominu(m) etia(m) de mutis | animalib(us)’.
- f. 144v/28a–6b p(ro) | mort(alitate) ho(m)in(um) ‘D(eu)s qui non morte(m) sed pe(n)nitentia(m) desid(er)as peccatorum’.
- f. 144v/6b–13b In te(m)pore | belli. ‘D(eu)s regnoru(m) om(n)iu(m) | regu(m)q(ue)’.
- f. 144v/13b–19b Ad pluu(iam) po(stulandam). ‘D(eu)s in quo uiuim(us) mouem(ur) | & sum(us)’.
- f. 144v/20b–26b Ad serenitat(e). ‘Ad te nos d(omi)ne | clamantes exaudi’.
- [added bifolium follows:]
- f. 145r/1a–15a ‘[A]desto sancta trinitas pax | splendor’.
- f. 145r/16a–30a ‘[O] Pater | sancte m(í)is atq(ue) pie’.
- f. 145r/31a–24b ‘[P]Ange lingua gloriosi | corpori(bus) misterium’.
- f. 145r/25b–145v/9a ‘[D]Ei | supernu(m) prodiens nec | patris lingneus dexteram’.
- f. 145v/10a–2b ‘[L]Acris sole(m)pníis iu(n)cta s(í)nt’.
- f. 145v/3b–21b ‘[I]n anne puerperio nox fugit hu|ius seculi’.
- f. 145v/22b–146r/5a ‘[F]Elix anna pre aliis digna’.
- f. 146r/6a–20a ‘[A]ve mater anna plena mel|le canna’.
- f. 146r/21a–6b ‘[L]Auda mater ecclesia’.
- f. 146r/7b–24b ‘[E]Terní patris vníce nos’.
- f. 146v Blank, but ruled.
- [Returns to main 12c hand.]
- f. 147r/1a–14a ‘O LVX | beata | trinitas’.
- f. 147r/14a–17b Ym(nus). | ‘Primo dieru(m) omnium | quo mundus extat con|ditus’.
- f. 147r/17b–147v/17a Ad | laud(es). ‘Eterne reru(m) conditor | nocte(m) diemq(ue)’
- f. 147v/17a–27a In estate ymn(us) ad noct(urnam). dom(ini)c(is) die(bus). ‘Nocte(m) surgentes uigilem(us)’.
- f. 147v/1b–8b ‘Ecce iam noctis’.
- f. 147v/9b–23b ‘Iam lucis orto sidere’.
- ff. 147v/24b–148r/3a ‘Nvnc s(an)c(t)ę nob(is) sp(iritus) unus pat(r)is’.
- f. 148r/4a–11a ‘Rector potens | uerax d(eu)s’.
- f. 148r/12a–19a ‘Rerum d(eu)s tenax uigor’.
- f. 148r/20a–7b ‘Lvcis creator optime lu|cem’.
- f. 148r/8b–15b ‘Te lucis ante t(er)minu(m)’.
- f. 148r/16b–148v/7a ‘Chr(ist)e qui | lux es’.

- f. 148v/8a–21a FERIA .ii. ad No(cturnos). ym(nus). | ‘Somno reffectis artubus’.
- f. 148v/22a–20b Ad laud(es) ymn(us). | ‘Splendor pat(er)ne gl(ori)ę’.
- ff. 148v/21b–149r/6a Ad u(es)p(er)as . | ‘Immense cęli conditor q(u)i mix|ta’.
- f. 149r/7a–18a F(e)r(ia) .iii. ad N(octurnos). | ‘[C]onsors paterni lumi|nis’.
- f. 149r/18a–3b Ad laud(es) | ‘Ales diei nunti(us)’.
- f. 149r/3b–17b Ad v(es)p(er)as. | ‘Telluris ingens conditor’.
- f. 149r/17b–149v/4a F(e)r(ia) .iiii. | ad No(cturnos). ‘Rervm creator | optime rectorq(ue) n(oste)r’.
- f. 149v/5a–18a Ad laud(es). | ‘Nox & tenebrę | & nubila’.
- f. 149v/18a–6b Ad v(es)p(er)as. | ‘Cęli deus s(an)c(t)issime’.
- f. 149v/7b–17b FERIA .v. | ‘Nox atra reru(m)’.
- ff. 149v/17b–150r/8a Ad laud(es). ‘Repelle tu caligine(m) intrinsec(us)’.
- f. 150r/8a–25a Ad v(es)p(er)as. ‘Magne deus potentie’.
- f. 150r/25a–14b F(e)r(ia) .vi. ‘Tv trinitatis | unitas’.
- f. 150r/14b–150v/5a Ad laud(es). | ‘Eterna cęli gl(ori)a beata | spes mortaliu(m)’.
- f. 150v/6a–21a Ad v(es)p(er)as. ‘PLASMATOR | hominis deus q(u)i cuncta | solus ordinans’.
- f. 150v/21a–9b Sabbato. ‘SV(M)ME d(eu)s clementie | mundi q(ue)’.
- f. 150v/9b–21b Ad laud(es). ‘AVRORA IAM | spargit polum terris’.
- ff. 150v/21b–151r/15a In ad|ventu. ad v(es)peras. ‘CONDITOR | alme sydervm ęt(er)na | lux’.
- f. 151r/16a–3b Ad No(cturnos). ‘UERBVM | supernvm prodiens’.
- f. 151r/4b–18a Ad k(audes) ‘VOX CLARA | ecce intonat’.
- f. 151r/19b–151v/17a In vigil(i)a natal(i) d(omi)ni ymnvs | ad vesp(eras) ‘Ueni rede(m)ptor | gentium’.
- f. 151v/18a–14b In natiuitat(e) d(omi)ni ad uesp(er)as | & ad matutin(um) usq(ue) ad epiph(aniam) ‘CHR(IST)E REDE(M)PTOR | omnivm’.
- ff. 151v/15b–152r/9a ‘A SOLIS | ortus cardine ad usq(ue) | t(er)re’.
- f. 152r/10a–25a Ymnus ad vesp(er)as in epiph(ani)a . | ‘HOSTIS HERODES | impie’.
- f. 152r/25a Ad nocturnam [ch]r(ist)e redemptor omniu(m) [incipit only].
- f. 152r/25a–26a Ad lau(des) ‘Hostis herodes impie’ [incipit only].
- f. 152r/26a–22b In puri|ficatione s(an)c(t)ę marię Ad vesp(er)as. | ‘QVOD CHORVS | uatvm uenerand(us)’.

- f. 152r/23b–152v/9a ‘Qvem t(er)ra pont(us) | çthera’.
- f. 152v/10a–21a Ad laudes. ‘O gloriosa | femina excelsa supra | sydera’.
- f. 152v/22a–19b Ymnvs de s(an)c(t)o Benedicto. vesp(era). | ‘FESTA PRESENTIS | celebret diei mente deuota’.
- ff. 152v/20b–153r/9a Diuisio . ‘Panditvr mundus | simul om(ne)s illi uisq(ue) na|ture uiolenta’.
- f. 153r/9a–26a Ad laudes. | ‘Magno canentes annua’.
- f. 153r/26a–20b In annvntiaone [sic] | dom(ini)c(a) ymnvs ad vesp(er)as. || ‘AVE MARIS STELLA | dei mater alma’.
- f. 153r/20b–21b Ad Nocturn(ous) . | ‘Qvem terra pont(us) [incipit only].
- f. 153r/21b–22b Ad laud(es) | ‘gloriosa femina’ [incipit only].
- f. 153r/22b–13a Sabb(at)is et | d(omi)nicis dieb(us) i(n) q(u)adra(ge-sima) vsq(ue) ad pass(ionem) | ‘AVDI benigne conditor | n(ost)ras preces’.
- f. 153v/14a–27a Ad No(cturnos). Ymn(us). ‘Ex more docti | mistico’.
- f. 153v/1b–14b Ad laud(es) ‘Dicamvs omnes | cernui clamem(us)’.
- ff. 153v/14b–154r/4a In Qvadragesima | privatis diebvs ad | noctvr-(nos) | ‘SV(M)MI | largitor premií spes qui | es unica mundi’.
- f. 154r/5a–18a Ad laud(es) ‘Clarvm decus ieiuní’.
- f. 154r/18a–4b Privatis | diebvs ad .iii. ‘Dei fide | qua uiuim(us)’.
- f. 154r/4b–14b Ad .vi. ‘Qva chr(istus) hora sitiit cruce(m)’.
- f. 154r/14b–24b Ad .ix. ‘Ternis ter horis | numerus’.
- f. 154r/25b–154v/12a Ad vesp(er)as ‘Iam ter q(u)aternis | trahitur horis dies’.
- f. 154r/12a–7b In passione | d(omi)ni Ad v(es)p(er)as. ymn(us). ‘Vexilla | regis p(ro)deunt’.
- ff. 154r/8b–155r/2a Ad No(cturnos). ‘Pange lingua gl(ori)osi’.
- f. 155r/3a–27a Ad laud(es) ‘Lustra sex qui | iam p(er)acti’.
- f. 155r/1b–20b In vig(i)l(ia) pasc(hali) ad igne(m). ‘Inventor | rutili dux bone luminis’.
- f. 155r/21b–155v/21a In paschali t(em)p(or)e ad vesp(er)as. | ‘Ad cenam agni p(ro)uidi’.
- f. 155v/21a–16b Ad No(cturnos). | ‘Rex eterne d(omi)ne rerum | creator omniu(m)’.
- f. 155v/17b–156r/5a Ad laud(es). ‘Avrora lucis | rutilat çelum laudib(us) | intonat’.
- f. 156r/5a–24a Divi|sio ‘Sermone blando ang(e)l(i)s’.
- f. 156r/24a–3b In uigilia ap(osto)loru(m). Philip(us) | et Iacobi. | ‘Proni rogam(us) | philippe os lampadis’.

- f. 156r/4b–8b 'Iacobe iuste ie(s)u f(rate)r d(omi)ni'.
- f. 156v/8b–9b Ad laud(es) 'Et(er)na | chr(ist)i'.
- f. 156r/9b Ad nocturna(m). 'Exultet cęlum' [incipit only].
- f. 156r/10b Ad laudes. 'Eterne chr(ist)e mu(nera)' [incipit only].
- f. 156r/11b–14b ymnvs Ad vesp(er)as. 'Tam in | inuentione q(u)am exal(ta)tione | s(an)c(t)ę crucis. Vexilla regis | p(ro)deunt' [incipits only].
- f. 156r/14b–15b Ad noct(urnam) 'S(an)c(t)oru(m) | meritis' [incipit only].
- f. 156r/15b–16b Ad laudes 'Lustra | sex qui' [incipit only].
- f. 156r/16b–156v/8a De s(an)c(t)o dunstano ymn(us) | ad vesp(eram) | 'AVE dvnstane | presulum'.
- f. 156v/9a–24a 'Per te nitescat | rex d(eu)s'.
- f. 156v/25a–13b 'Dunstanvs | en ęlesta ouans petit | palatia'.
- ff. 156v/13b–157r/13a De as|censione d(omi)ni ymn(us) ad uesp(er)a(s). | 'ĘTERNE rex altis|sime redemptor & fide|lium'.
- f. 157r/14a–3b 'Ymnmv canam(us) gl(ori)ę ym|ni noui'.
- f. 157r/4b–18b 'Ie(s)u n(ost)ra redemptio . amor & | desid(er)ium'.
- f. 157r/19b–157v/13a ymn(us) in pentecost(e). Ad vesp(eras). | 'BEA-TA nobis gaudia | anni'.
- f. 157v/13a–26a Ad noctur(nos). | 'Iam chr(istus) astra ascenderat re|gress(us)'.
- f. 157v/26a–12b Ad laud(es). | 'Impleta gaudent uiscera afflata'.
- ff. 157v/13b–158r/3a Ad t(er)cia(m) | 'VENI creator sp(iritus)'.
- f. 158r/5a–22a Ymnus dicit(ur) | ad uesp(er)as.... 'Ut qveant | laxis . resonare fibris'.
- f. 158r/23a–10b 'Antra deserti teneris | sub annis'.
- f. 158r/11b–158v/3a 'Omnis felix meritiq(ue) | celsi'.
- f. 158v/4a–4b De s(an)c(t)is | ap(osto)lis Petro & Paulo ymn(us) [ad ues(peras) | 'AVREA LVCE | & decore roseo'.
- f. 158v/5b Ad noctur(nos) 'Exultet cęlum' [incipit only].
- f. 158v/6b Ad laudes 'Eterne chr(ist)i mu(nera)' [incipit only].
- f. 156v/7b Ad uesp(er)as 'Aurea luce' [incipit only].
- f. 156v/7b–8b Ad noct(urnos). | 'Exultet cęlu(m)' [incipit only].
- f. 156v/8b–9b Ad laud(es) 'Et(er)na | chr(ist)i' [incipit only].
- f. 156v/9b Ad uesp(eras) 'Doctor egreg(ie)' [incipit only].
- ff. 158v/11b–159r/4a De s(an)c(t)a maria magdalen(a). Ad uesp(eras) | 'FESTVM colentes | celebre in magdalenę nomi|ne'.
- f. 159r/4a–19a Ad noc(urnos) | 'Letvs hoc festum colat | uniuersus orbis'.

- f. 159r/20a–4b 'Largitas chr(ist)i. | ueniam dat illi'.
- f. 159r/5b–10b De s(an)c(t)o iacob(o) ap(osto)lo. | 'BINA | cęlestis. aule luminaria'.
- f. 159r/11b–12b Tam in cathedra qua(m) & ad uinc(u)ula | s(an)c(t)i petri 'Tam bone pastor. | Annue chr(ist)e' [incipit only].
- f. 159r/13b–14b Ad noctur(nos). 'Exultet cęlum' [incipit only].
- f. 159r/14b Ad laud(es) | 'Et(er)na chr(ist)i mu(nera)' [incipit only].
- f. 159r/15b–18b In inuentione corporis s(an)c(t)i stel(phani) & s(an)c-(t)oru(m) nichodemi. ga(m)aliel(i). atq(ue) abibon 'S(an)c(t)orum | meritis' [incipit only].
- f. 159r/19b Ad laud(es). 'Rex gl(orio)se marty(is)' [incipit only].
- f. 159r/19b–159v/12a In assvmption(e) s(ancte) marię. | 'O QVAM glorifica | luce choruscas'.
- f. 159v/12a Ad noct(urnos) 'Que(m) t(er)ra' [incipit only].
- f. 159v/13a Ad laud(es) 'O gloriosa femina' [incipit only].
- f. 159v/14a–20a De s(an)c(t)o Barthomoleo. Ad Ves(peras). | 'BAR-THOLOMEE celi sidus aureu(m)'.
- f. 159v/21a–22a In natiuitat(e) s(an)c(t)e marię [Ad] Vesp(eras). | 'Aue maris stella' [incipit only].
- f. 159v/22a–23a Ad noct(urnos). | 'Quem t(er)ra' [incipit only].
- f. 159v/23a–24a Ad laud(es). | 'O gl(ori)osa | femina' [incipit only].
- f. 159v/24a–3b De s(an)c(t)o matheo ap(osto)lo | 'MATHEE S(AN)C-(T)E | bino pollens munere'.
- f. 159v/4b–22b In festiuit(ate) s(an)c(t)i michael(is). vesp(eras). | 'TIBI chr(ist)e splendor | patris'.
- f. 159v/22b–23b Ad noct(urnos). 'Tibi | chr(ist)e splendor' [incipit only].
- ff. 159v/23b–160r/15a Ad laudes | 'Chr(ist)e s(an)c(t)orum decus ang(e)loru(m) | auctor humani'.
- f. 160r/15a–21a De ap(osto)olis Symon(e) & Iuda. 'BEATE | symon et taddee | inclite cernite n(ost)ros'.
- f. 160r/22a–15b De om(n)ib(us) s(an)c(t)is ad vesp(eras) 'CHR(IST)E | redemptor omniu(m) conserua tuos famulos'.
- f. 160r/15b–16b Ad noctur(nos). | 'Chr(ist)e redemptor om(n)iu(m)' [incipit only].
- f. 160r/16b–160v/7a Ad laud(es). | 'Te(s)u saluator s(e)c(u)li redemptis'.
- f. 160v/7a–13a De s(an)c(t)o | andrea ap(osto)lo | 'ANDREA | pie s(an)c(t)orum mitissime'.
- f. 160v/13a–19a De S(an)c(t)o Thoma ap(osto)lo | 'O THOMA chr(ist)i p(er)lustra|tor lateris'.

- f. 160v/19a–24a De S(an)c(t)o Mathia ap(osto)lo | ‘MATHIA ivste duode|no solio’.
- f. 160v/25a–15b De ap(osto)lis p(r)o uersib(us) q(u)i sol(us) cuiq(ue) p(ro)p(r)iu(m) e(st) | ‘ANNVE chr(ist)e secular(um) | d(omi)ne nob(is) p(er) huius tibi cara’.
- ff. 160v/16b–161r/6a De ap(osto)lis ymnvs Ad noct(urnos) 7 in die | ad vesp(er)as | ‘EXVLTET | cęlum laudib(us)’.
- f. 161r/6a–21a Ymn(us) ad lavd(es) | ‘ETE(R)NA chr(ist)i munera | ap(osto)lorum gl(ori)a(m) laudes’.
- f. 161r/21a–11b In natal(i) vni(us) martir(ibus) ad vesp(er)as | & ad noct(urnos) ‘D(EU)S TVORUM | militu(m) sors & corona p(re)|mium’.
- f. 161r/11b–21b Ad lavdes. | ‘MARTIR dei q(u)i unicum | patris sequendo filiu(m)’.
- f. 161r/22b–161v/21a In natal(i) plurimor(um). Ad vesp(eras). 7 ad noct(urnos) | ‘S(AN)C(T)ORVM meritis | inclita gaudia pangam(us)’.
- f. 161v/21a–5b Ad | lavd(es) ‘REX gloriose | martyru(m)’.
- f. 161v/5b–24b In natal(i) vni(us) c(on)fess(oribus) Ad | uest(eras) | 7 ad noct(urnos) ‘ISTE confessor | d(omi)ni sacratus’.
- ff. 161v/24b–162r/12a Ad lavdes. | ‘Te(s)u redemptor omniu(m) p(er) pes | corona’.
- f. 162r/12a–6b In natal(i) vni(us) uirgin(is). Ad uest(eras) | et aa [sic] Noctvr(nos). | ‘UIRGINIS proles. | opifexq(ue) matris’.
- f. 162r/7b–20b Ad lavdes. ‘Te(s)u corona uirginu(m) | quem mat(er) illa concepit’.
- f. 162r/8b–162v/12a In dedication(e) ęcl(esi)ę Ad vesp(eras) 7 ad | noct(urnos) ‘VRBS beata ier(usa)l(e)m | dicta pacis uisio’.
- f. 162v/13a–7b Diuisio | ‘Angvlaris fundamentu(m) | lapis chr(istus) missus est’.
- ff. 162v/8b–163r/17a Incipiunt cantica in festis duo|decim lectionu(m) canenda. Ab oc|tauis pentecostes usq(ue) ad ad|uentu(m) d(omi)ni. & ab octauis epi|phanię usq(ue) ad q(u)adragesime | p(r)incipiv(m) in d(omi)nicis noctib(us) hęc | tria prima. | ‘DOMINE | miserere | n(ost)ri. te enim | expectauim(us)’.
- f. 163r/18a–9b ‘Avdite qui longe estis’.
- f. 163r/10b–28b ‘Miserere d(omi)ne plebi tuę’.
- f. 163v/1–2b Cantic(um) De adventv d(omi)ni | ‘Confortate man(us) dissolu|tas’.
- f. 163v/3b–16b ‘Consolamini consolamini pop(u)le m(eu)s’.

- ff. 163v/17b–164r/8a 'Ivrauit d(omi)n(u)s in dextera | sua'.
- f. 164r/9a–9b **Cant(icum)** In natal(i) d(omi)ni 'Pop(u)l(u)s | qui ambulabat in tene|bris'.
- f. 164r/10b–164v/7a **Al(ia)** 'Letare ier(usa)l(e)m & diem | festu(m)'.
- f. 164v/8a–12b 'Urbs fortitudinis n(ost)re | syon'.
- ff. 164v/13b–165r/8a **Cant(icum)** in q(u)adrag(esima) 'Dedv cant | oculi mei lacrimas p(er) di|em & noctem'.
- f. 165r/9a–8b **Al(ia)**. 'Recordare d(omi)ne quid | acciderit nobis'.
- f. 165r/9b–25b **Al(ia)**. 'Tollam uos de gentib(us) & | congregabo uos'.
- f. 165r/26b–165v/20a **Cant(icum)** de resur(re)ctione d(omi)ni 'Quis est iste | qui uenit de edom'.
- f. 165v/21a–12b **Al(ia)**. 'Uenite & reuertamur ad | d(omi)n(u)m'.
- ff. 165v/12b–166r/13a **Alivd can(ticum)**. | 'Expecta me dic(it) d(omi)n(u)s in die | resurrectionis meę'.
- f. 166r/14a–3b **Cant(icum)** de ap(osto)lis 7 plurib(us) mar(tyris) (ue)l | confes(s)oris 'Uos s(an)c(t)i d(omi)ni uocabim|ni'.
- f. 166r/4b–11b 'Fvlgebunt iusti & tan|qua(m) scintille'.
- f. 166r/12b–25b 'Reddet deus mercedem la|borum s(an)c(t)orum suor(u)m'.
- f. 166r/26b–166v/9a 'Beatvs uir qui in sapientia | morabitur'.
- f. 166v/9a–19a **Alivd can(ticum)**. | 'Benedictvs uir q(u)i confidit | in d(omi)no'.
- f. 166v/19a–4b **Alivd can(ticum)**. | 'Beatvs uir qui inuent(us) | est sine macula'.
- f. 166v/4b–17b **Can(ticum)** | **De virgin(e)** 'Avdite me diuini | fructus'.
- ff. 166v/17b–167r/11a **Al(ia)**. | 'Gavdens gaudebo in d(omi)no'.
- f. 167r/12a–1b **Al(ia)**. 'Non uocaberis ultra | derelicta'.

8. Prayers with responses:

- f. 167r/2b–7b **Commendatio Animę**. | **R(esponsorium)** 'Subuenite s(an)c(t)i dei occurrite angeli | d(omi)ni' [begins two line spaces below preceding item; written in a smaller hand].
- f. 167r/8b–14b **oratio**. | 'Tibi d(omi)ne co(m)mendamus | animam famuli tui'.
- f. 167r/14b–167v/14a **Al(ia) oratio**. | 'M(iser)ic(or)diam tuam d(omi)ne s(an)c(t)ę pat(er) | om(ni)p(oten)s'.
- f. 167v/14a–16a **A(ntiphona)**. 'Suscipiat te chr(istus) qui uo|cauit te' [in a smaller hand].
- f. 167v/16a–17b **Or(atio)** 'Om(ni)p(oten)s sempit(er)ne | deus qui humano corpo|ri'.

- f. 167v/18b–20b ‘Chorus ang(e)loru(m) te suscipiat’ [in a smaller hand].
- ff. 167v/21b–168r/8a ‘Diri uulneris nouitate | p(er)culsi’.
- f. 168r/9a–11a ‘Hic roget sacerdos p(ro) eo orare ita dicendo’ [in a smaller hand].
- f. 168r/12a–15a Or(atio) | ‘Partem beatę resurrectio(n)is’.
- f. 168r/16a–20a Or(atio) | ‘D(eu)s cvi soli competit medici|nam’.
- f. 168r/21a–18b ‘Svscipe d(omi)ne anima(m) famu|li tui’.
- f. 168r/19a–168v/2a Ad vesp(er)as p(ro) fidelib(us) defunctis. | ‘Placebo d(omi)no in regione uiuorum’ [in a smaller hand].
- f. 168v/3a–9a Or(atio) | ‘Inclina d(omi)ne aure(m) tuam ad p(re)ces | n(ost)ras’.
- f. 168v/10a–15a In ann(i)v(ersario). ‘D(eu)s indulgentiaru(m) | d(omi)ne da animę famuli | tui’.
- f. 168v/16a–22a Al(i)a or(atio) | ‘Om(ni)p(oten)s se(m)piterne d(eu)s cui nun|qua(m)’.
- f. 168v/22a–27a P(ro) femina. or(atio) | ‘Q(ui) d(omi)ne p(ro) tua pietate misere|re’.
- f. 168v/28a–6b Or(atio) p(ro) cong(re)gat(ione) | ‘D(eu)s uenię largitor & humane’.
- f. 168v/7b–13b P(ro) fidelib(us) defunct(is) ‘Fidelivm | deus omniu(m) conditor’.
- f. 168v/13b–18b ‘Dirige d(omi)ne d(eu)s m(eu)s | in conspectu tuo’ [in a smaller hand].
- ff. 168v/19b–169r/6a ‘Parce m(ih)i d(omi)ne nichil eni(m)’.
- f. 169r/7a–11a ‘Credo quod redemptor meus uiuit’ [in a smaller hand].
- f. 169r/12a–2b ‘Tedet animam meam uitę | meę’.
- f. 169r/3b–5b ‘Qui lazarum resuscitasti’ [in a smaller hand].
- f. 169r/6b–17b ‘Manvs tuę fecer(un)t me | & plasmauer(un)t me’.
- f. 169r/18b–27b ‘D(omi)ne quando ueneris iudicare t(er)ram’ [in a smaller hand].
- f. 169r/27b–169v/15a ‘Qvantas habeo | iniquitates & peccata’.
- f. 169v/16a–20a ‘Heu michi d(omi)ne quia peccaui nimis in ui|ta mea’ [in a smaller hand].
- f. 169v/21a–11b ‘Homo natus de muliere | breui uiuens tempore’.
- f. 169v/11b–13b ‘Ne recorderis peccata | mea’ [in a smaller hand].
- f. 169v/14b–27b ‘Qvis michi tribuat ut | in inferno p(ro)tegas me’.
- ff. 169v/27b–170r/10a ‘D(omi)ne s(ecun)d(u)m actum meu(m)’ [in a smaller hand].
- f. 170r/11a–1b ‘Sp(iritu)s meus attenuabit(ur) | dies mei breuiabunt(ur)’.

- f. 170r/2b–6b ‘Peccantem me cotidie & non repeniten|te’ [in a smaller hand].
- f. 170r/ 7b–28a ‘Pelli meę consumptis | carnib(us) adhesit os meu(m)’.
- f. 170v/1a–7a R(esponsiorum) ‘Quomodo confitebor t(ib)i d(omi)ne’ [in a smaller hand].
- f. 170v/8a–23a L(e)c(tio) .ix. ‘Quare de uulua | eduxisti me’.
- f. 170v/23a–1b ‘Lib(er)a me de uis d(omi)ne’ [in a smaller hand].
- f. 170v/2b ‘Inclina domine aurem tuam . Vt sup(ra)’.
- f. 170v/3b–9b ‘D(eu)s qui inter ap(osto)licos | sacerdotes famulum | tuum’.
- f. 170v/10b–22b ‘Exultabunt d(omi)no ossa humiliata’ [in a smaller hand].
- f. 170v/23b–28b ‘Absolue q(uesumu)s d(omi)ne animas | famulorum tuorum’.
9. Prayers, most with continuous OE gloss:
- f. 171r/1–4 *Alia*. ‘Om(ni)p(oten)s mittissime d(eu)s’.
- f. 171r/5–7 *Alia*. ‘Vre igne s(an)c(t)i sp(iritu)s renes meos’.
- f. 171/8–12 *Alia*. ‘Inueniant q(uesumu)s d(omi)ne animae famulorum famularumq(ue)’.
- f. 171r/12–18 *Al(ia)*. ‘O gr(ati)a tua nos semp(er) protegas’.
- f. 171r/19–171v/8 *Or(atio) ad personam patris*. ‘D(omi)ne d(eu)s om(ni)p(oten)s. aeterne et ineffabilis’ [gloss:] ‘eala drihten god ælmihtig ece 7 unasecgendlic’ (Holthausen, no. 1).
- f. 171v/8–16 *Or(atio) ad p(er)|sonam filii* | ‘D(omi)ne ie(s)u chr(ist)e rex uirginum’ [gloss:] ‘eala driht(en) hælend crist cyning fæmnena’ (Holthausen, no. 2).
- ff. 171v/16–172r/6 *Or(atio) ad personam sp(irit)us s(an)c(t)i*. ‘Sp(irit)us s(an)c(t)e d(eu)s om(ni)p(oten)s. | ex utroq(ue) patre & filio p(ro)cedens’ [gloss:] ‘god ælmihtig | of ægðrum fæder 7 suna forðstæppende’ (Holthausen, no. 3).
- f. 172r/7–172v/19 Sequence of petitions for the veneration of the Cross:
- (1) f. 172r/7–10 ‘D(omi)ne ie(s)u chr(ist)e adoro te in cruce ascendentem’ [gloss:] ‘eala driht(en) hælend crist ic geeadmede þe on rode astigendne’ (Holthausen, no. 4).
- (2) f. 172r/10–12 *Alia*. ‘D(omi)ne | ie(s)u chr(ist)e adoro | té in cruce uulneratum’ [gloss:] ‘la driht(en) ic geeadmede | þe on rode gewundudne’ (Holthausen, no. 5).
- (3) f. 172r/12–14 *Alia*. ‘D(omi)ne ie(s)u chr(ist)e adoro té in sepul-

chro positum' [gloss:] 'on byrgene geledne' (Holthausen, no. 6).

(4) f. 172r/14–17 *Alia*. | 'D(omi)ne ie(s)u chr(ist)e adoro té descendentem ad inferos' [gloss:] 'nyðerastigendne to hellwarum' (Holthausen, no. 7).

(5) f. 172r/17–20 *Alia*. 'D(omi)ne ie(s)u chr(ist)e ad|oro té a mortuis resurgentem' [gloss:] 'fram deadum arisendne' (Holthausen, no. 8).

(6) f. 172r/20–172v/1 *Alia*. 'D(omi)ne ie(s)u | chr(ist)e adoro té uenturum & iudicaturum' [gloss:] 'towardne 7 todemenne' (Holthausen, no. 9).

(7) f. 172v/2–14 'D(omi)ne ie(s)u chr(ist)e gloriosissime conditor mundi' [gloss:] 'eala driht(en) hælend crist wuldorfullusta scyppend middaneardes' (Holthausen, no. 10).

(8) f. 172v/15–19 'D(eu)s om(n)ip(oten)s ie(s)u chr(ist)e. qui tuas s(an)c(t)as manus p(ro)pt(er) | nos in cruce extendisti' [gloss:] 'eala god ælmihtig þu ðe þine haligan handa for | us on rode aðnudest' (Holthausen, no. 11).

ff. 172v/20–173r/3 'D(omi)ne ie(s)u chr(ist)e qui p(ro) humano genere crucis | patibulum sustinuisti' [gloss:] 'þu þe for menniscum cynne rode galgan þoludest' (Holthausen, no. 12).

f. 173r/4–12 *Ante cruce(m) d(omi)ni. or(atio) s(an)c(t)a*. 'Per gloriam & uirtute | s(an)c(t)e crucis tuę d(omi)ne ie(s)u chr(ist)e' [gloss:] 'þurh wuldor 7 mægen | haligre rode þinre' (Holthausen, no. 13).

f. 173r/22–173v/13 *Al(ia) 'Om(ni)p(oten)s dilectissime d(eu)s. s(an)c(t)issime atq(ue) amantis|sime saluator'* [gloss:] 'eala ælmihtiga 7 lufwendusta god la haligusta 7 lufigendusta | hælend' (Holthausen, no. 14).

ff. 173v/13–174r/2 *Oratio ad crucem cum | .vii. petitionib(us)* (Holthausen, no. 15):

(1) f. 173v/13–15 'D(omi)ne ie(s)u chr(ist)e p(ro) s(an)c(t)a cruce tua' [gloss:] 'for haligre rode þinre'.

(2) f. 173v/15–17 *Alia*. 'D(omi)ne ie(s)u | chr(ist)e p(ro) benedicta cruce tua' [gloss:] 'for gebletsudre rode þinre'.

(3) f. 173v/17–18 *Al(ia)*. 'D(omi)ne ie(s)u chr(ist)e p(ro) beata cruce tua' [gloss:] 'for eadigre rode þinre abuton'.

(4) f. 173v/18–19 *Alia*. 'D(omi)ne ie(s)u chr(ist)e p(ro) | gloriosa cruce tua' [gloss:] 'wuldorfulre rode þinre beforan'.

(5) f. 173v/19–21 *Al(ia)*. | 'D(omi)ne ie(s)u chr(ist)e p(ro) ueneranda cruce tua' [gloss:] 'for arwurðre rode þinre'.

(6) f. 173v/21–22 *Alia*. 'D(omi)ne ie(s)u chr(ist)e p(ro) laudanda | cruce tua' [gloss:] 'for herigendlicre rode þinre'.

- (7) ff. 173v/23–174r/2 *Alia*. | ‘D(omi)ne ie(s)u chr(ist)e p(ro) magnifica cruce tua’ [gloss:] ‘for mære rode þinre on me’.
- ff. 174r/2–175v/13 *Or(atio) S(an)c(t)i gregorii. quicu(m)q(ue) hanc | oratione(m) in die cantauerit sic(ut) ipse s(an)c(tu)s gregorius | dixit. q(uo)d nec malus homo. Nec diabol(us) nu(m)q(ue) | nocere poterit. D(omi)ne exaudi orationem mea(m). | quia iam cognosco’* [gloss:] ‘gehyr gebed min | þæt eallunga ic oncnawe’ (Holthausen, no. 16).
- ff. 175v/14–177v/9 *Or(atio) S(an)c(t)i augustini. Quicu(m)q(ue) hanc orationem cotidie | coram d(e)o deuote orauerit. & in presenti s(ae)-c(u)lo beat(us) | erit. & in futuro cum s(an)c(t)is gaudebit. | D(eu)s inestimabilis mis(eri)c(or)d(i)e. D(eu)s immense pietatis’* [gloss:] ‘eala god untwynigendre mildheortnesse ormætre arfæstnesse’ (Logeman 1899: 155–19).
- ff. 177v/10–179v/1 *Incip(it) inquisitio | S(an)c(t)i augustini de ista oratione. In q(ua)cu(m)q(ue) die cantauerit | aliq(u)is ista(m) orat(ionem) non nocebit illi diabol(us). neq(ue) ullus | homo impedi-mentu(m) facere potest. | D(omi)ne ie(s)u chr(ist)e qui in hunc mundu(m) p(ro)pt(er) nos’* [gloss:] ‘eala drihten hælend crist þu on þysne middaneard for us’ (Holthausen, no. 18).
- ff. 179v/2–180r/7 ‘*Confiteor tibi d(omi)ne quia ego peccaui nimis | coram té & coram angelis tuis’* [gloss:] ‘ic andette þe drihten forþi ic syngude ðearle | beforan þe ⁊ beforam englum þinum’ (Holthausen, no. 19).
- f. 180r/8–17 *Confessio ad d(omi)n(u)m. ‘Confitebor tibi d(omi)no d(e)o cęli | om(ni)a peccata mea’* [gloss:] ‘ic andette þe drihtne gode heofenes | ealle synna mine’ (Holthausen, no. 20).
- f. 180r/18–21 ‘*Sp(iritu)s s(an)c(tu)s septiformis sup(er) mé ueniat’* [gloss:] ‘gast halig seofonhiwe ofer cume’ (Holthausen, no. 21).
- f. 180r/21–180v/18 *Confessio cora(m) altare. | ‘Confiteor tibi d(omi)ne om(ni)a peccata mea’* [gloss:] ‘ic andette þe driht(en) ealle synna mine’ (Holthausen, no. 22).
- ff. 180v/19–181v/4 ‘*Clementissime d(eu)s. qui mé | inutilem famulu(m) tuum’* [gloss:] ‘eala mildesta god þu unnytne þeow þinne’ (Holthausen, no. 23).
- f. 181v/5–7 *Or(atio) pro semetipso. | ‘D(omi)ne d(eu)s m(eu)s. qui non habes d(omi)n(u)m’* [gloss:] ‘drihten god min þu ðe næfst hlaford’ (Holthausen, no. 24).
- ff. 181v/14–182r/1 *Alia. | ‘D(eu)s qui és iustorum gloria & peccatorum mi|sericodia’* [gloss:] ‘god þu eart rihtwisra wuldor ⁊ synnfulra mild|heortnes’ (Holthausen, no. 25).

- f. 182r/1–12 *Alia*. | ‘Suscipiat pietas tua d(omi)ne d(eu)s m(eu)s humilitatis meę | preces’ [gloss:] ‘underfo arfæstnes þin drihten god min eadmodnesse minre | bena’ (Holthausen, no. 26).
- f. 182r/13–182v/17 *Or(atio) de tribulatione temptationum*. | ‘Salua me d(omi)ne rex ęterneę gl(ori)ę’ [gloss:] ‘gehæl driht(en) cyning eces wuldres’ (Holthausen, no. 27).
- ff. 182v/17–183r/11 *Or(atio) de s(an)c(t)a | maria*. ‘S(an)c(t)a & gloriosa d(e)i genitrix | semp(er)q(ue) uirgo MARIA’ [gloss:] ‘la þu halige 7 wuldorfulle godes moder | 7 simble mæden’ (Holthausen, no. 28; Campbell, no. 28).
- f. 183r/11–183v/4 *Oratio de s(an)c(t)o michahele*. | ‘S(an)c(t)e Michael archangele d(omi)ni n(ost)ri ie(s)u chr(ist)i’ [gloss:] ‘la þu haliga heahengel’ (Campbell, no. 29).
- f. 183v/4–12 *Oratio de s(an)c(t)o Iohanne bapt(ista)*. | ‘S(an)c(t)e Iohannes baptista intercede p(ro) peccatis meis’ [gloss:] ‘la þu haliga fulhtere foreþinga for synnum minum’ (Campbell, no. 30).
- ff. 183v/12–184r/4 *Or(atio) de s(an)c(t)o petro. Et paulo*. | ‘D(eu)s qui elisos erigis’ [gloss:] ‘þu ðe nyþeraworpene uparæst’ (Campbell, no. 31).
- ff. 184r/5–185v/15 *Oratio ad .xii. ap(osto)los*. | ‘D(omi)ne ie(s)u chr(ist)e qui dedisti potestate(m)’ [gloss:] ‘driht(en) hælend þu sealdest anweald’ (Campbell, no. 32).
- ff. 185v/15–186r/1 *Oratio | de s(an)c(t)o Stephano*. ‘S(an)c(t)e stephane p(ro)tomartyr | d(omi)ni gloriose. primitia s(an)c(t)a’ [gloss:] ‘la þu haliga se æresta | drihtnes wuldorfulla fru(m)sceat halig’ (Campbell, no. 33).
- f. 186r/1–14 *Or(atio) de s(an)c(t)o mauricio*. | ‘S(an)c(t)i martyres d(e)i dignissimi. Maurici’ [gloss:] ‘la ge haligan wurpustan’ (Campbell, no. 34).
- ff. 186r/14–187r/16 *Or(atio) de s(an)c(t)o ælfhego*. | ‘Cogitationum & uoluntatum mearu(m)’ [gloss:] ‘geþanca 7 lusta oþþe willena minra’ [‘ælfhego’ glossed ‘thoma’ throughout in 12c. hand] (Campbell, no. 35).
- f. 187r/17–187v/7 *Oratio ad s(an)c(t)os martyres*. | ‘D(eu)s caritatis & pacis. qui p(ro) salute generis hu|mani’ [gloss:] ‘soþre lufe 7 sibbe þu for hæle cynnes men|nisces’ (Campbell, no. 36).
- f. 187v/7–20 *Or(atio) de s(an)c(t)o | Benedicto abb(ate)*. | ‘Obsecro té beatissime | BENDICITE dilecte d(e)i’ [gloss:] ‘ic halsige eadigosta gecorena’ (Campbell, no. 37).

- ff. 187v/20–188v/2 Or(atio) de s(an)c(t)o dunstano. | ‘S(an)c(t)e ac beatissime dom[i]ne & pat(er) Dunstane’ [gloss:] ‘la haliga 7 eadigostiga hlaford 7 fæder’ (Campbell, no. 38).
- f. 188v/2–12 Or(atio) ad s(an)c(t)os con|fessores. | ‘Obsecro uos beatissimi confessores’ [gloss:] ‘ic halsige eow la eadigustan anddetteras’ (Campbell, no. 39).
- ff. 188v/12–189v/12 Or(atio) ad s(an)c(t)am ceciliam. | ‘Corde & ore atq(ue) omni confidentia’ [gloss:] ‘on heortan 7 on muþe 7 ælcum getruwan’ (Campbell, no. 40).
- f. 189v/12–22 Or(atio) ad s(an)c(t)as uirgines. | ‘Om(n)es s(an)c(t)ę uirgines & gloriose’ [gloss:] ‘ealle mædena 7 wuldorfulle’ (Campbell, no. 41).
- ff. 189v/22–190v/16 Or(atio) de omnib(us) s(an)c(t)is. | ‘Per merita omniu(m) s(an)c(t)or(um) tuoru(m)’ [gloss:] ‘ðurh geearnunga ealra haligra þinra’ (Campbell, no. 42).
- f. 190v/16–191v/3 Or(atio) ad omnes s(an)c(t)os. | ‘Succurrite mihi queso om(ne)s s(an)c(t)i d(e)i’ [gloss:] ‘gehelþað ic bidde ealle’ (Campbell, no. 43).
- f. 191v/4–191v/18 Oratio post psalterium (ue)l orationum. | ‘Liberator animaru(m) mundi q(ue) redemptor’ [gloss:] ‘alysend sawla midda-neardes alysend’ (Campbell, no. 44, ending p. 144/11).
- ff. 191v/19–192v/6 D(EU)S om(ni)p(oten)s bone & iuste’ [gloss:] ‘eal-mihtiga goda 7 rihtwisa’ (Campbell, no. 44, beginning p. 144/11).
- f. 192v/7–19 Hymnus in diebus festis canendus ad missam. | ‘Gloria in excelsis d(e)o’.
- ff. 192v/19–193r/19 Symbolum. | ‘Credo in unum d(eu)m patrem omnipotentem’.
- f. 193r/19–193v/4 Oratio | dominica secundum matheum. | ‘Pater noster qui es in cęlis’.
- f. 193v/4–16 Symbolum. | ‘Credo in d(eu)m patrem omnipotentem’.

BIBLIOGRAPHY:

- Bishop, T. A. M. *English Caroline Minuscule*. Oxford: Clarendon Press, 1971.
- Campbell, Jackson J. “Prayers from MS. Arundel 155.” *Anglia* 81 (1963): 82–117.
- Holthausen, Ferdinand. “Altenglische Interlinearversionen lateinischer Gebete und Beichten.” *Anglia* 65 (1941): 230–54.

- Lapidge, Michael, ed. *Anglo-Saxon Litanies of the Saints*. Henry Bradshaw Society, 106. London: Henry Bradshaw Society, 1991.
- Logeman, H. "Anglo-Saxonica Minora. I." *Anglia* 11 (1889): 97-120.
- Wormald, Francis. *English Kalendars before A.D. 1100*. Henry Bradshaw Society, 72. London: Henry Bradshaw Society, 1934; repr. Woodbridge: The Boydell Press, 1988.